



# स्पन्दन

भास कोंकणी आवसु आमची। लिपि देवनागरी उडगासु दवराची॥

Date of Publication :

1<sup>st</sup> FEBRUARY 2017



केरल कोंकणी अकादमी  
कोच्ची



Research based Ayurvedic Medicines



## Meha Mix™ Caps

For the management of diabetic type II

**NO** food control  
exercise  
side effects

- ◆ Regenerates/revitalizes the Pancreatic Beta Cells and protects the pancreatic cells from apoptosis
- ◆ Regulates the insulin resistance in the fat cells and muscle-cells
- ◆ Checks the Pathological conversion of starch in-to sugar
- ◆ Regulates blood glucose level in Homeostasis
- ◆ Stimulates the immune function more effectively
- ◆ Scavenges superoxide & Hydroxyl radicals
- ◆ Shows positive results in 10 days time



## LIPROMISE CAPS

For the management of blood cholesterol

**NO** food control  
exercise  
side effects

- ◆ Bring down hyper cholesterol and hyper lipidaemia
- ◆ Prevent Cardio vascular diseases
- ◆ Reduce absorption of dietary cholesterol
- ◆ Safe lipid lowering agent
- ◆ Designed for long term therapy
- ◆ Reduces cholesterol, VLDL, LDL and Triglycerides and increases HDL.

EXPORT ENQUIRIES WELCOME

ALL NATURAL ACTIVE INGREDIENTS

ECO-FRIENDLY PROCESS ARE USED IN MANUFACTURING



Mfd by:

AYUR RESEARCH CENTRE

ISO & GMP Certified Company

Tripunithura - 682 306, Kerala, Ph: +91 484 2785023, 2785025

Email: info@vanithaayurvedics.com www.vanithaayurvedics.com



मुखेल संपादक  
सुरेश ए. शोणी  
उप संपादक  
पी. मनोहर  
कोशाधिकारि  
आर. के. प्रकाश  
वाँगडी  
जी. मोहन राव  
न्यायोपदेशक  
अड.वी.एन. वसन्त कुमार  
प्रचार-प्रसार  
टी. आर. सदानन्द भट

Layout by :  
K. Santhosh  
Mob : 9895212521

**मुख्यचित्र :** तमनं (अजिकमल) चे सुकृतीन्दा  
ओरियन्टल रिसर्च इनस्टिट्यूट। हंगा कोकणी संवर्धी  
पुस्तकांचीय प्रसिद्धीकरण करताणि। हंगावे ग्रन्थशालेन्टु  
कोकणी पुस्तकांचे एक भण्डाराच अस्स !

लेखनान्तुली मतां त्या  
त्या बंरोवप्पाची

प्रति - ₹ 5/-  
वार्षिक - ₹ 60/-



# स्पन्दन

प्रकाशन : केरळ कॉकणी अकादमी, कोच्ची

## SPANDAN

**Published by :**

ERALA KONKANI ACADEMY

8/28, 'Santhery', 1st Floor,

Opp. M.S.C. Bank Ltd., Cherlai Road,

in - 682 002. Mobile : 94477 35849

Email : keralakonkaniacademy@gmail.com

खंड : ६

अंक : 2

1938 माघ

ਲੰਘਾਵਕੀਯ

कोंकणीन्तु मासिका, पत्रिका, शब्दकोश... सग़ अस्सवे ? अस्सि निवंगूचि जन अस्सयि। 'कोंकणीन्तु रामायण ना, भगवद्गीता ना' अस्सि संगूचि जनयि अस्सयि। कोंकणी भाषेक लिपि अस्सवे ? साहित्य अस्सवे ? अस्सि सदा संशयु अस्सिलिं जन तं अम्बे मर्देचड अस्सयि।

एकचि संगूक अस्स... तुम्का कळना जल्यार तें ना म्होणु जाण्हा।  
 ‘ना’ ‘ना’ म्हळ्यारि ‘ना’ जावना। तें अस्सवे, तें अस्स जल्यारि  
 खंय अस्स, अस्सि सगग जाण जंव्याक अस्सिलो प्रयत्नु काडका।  
 ‘ना’ ‘ना’ म्होणु प्रचारु कोरचो न्हयि।

कोंकणी भाषायि इतर भाषेवरि साहित्य विषयान्तु संपन्न, संपृष्ट। तें अम्मि प्रथमचि/सुर्वेक मन्नान्तु दवोर्का। अनिक पुस्तकं एकडे कोरुक अस्सिलो प्रयत्नं काडका। अनिक वच्चूक अस्सिले मन्न दवोर्का। तवळि मात्र तं कोंकणी विषयान्तु अस्सिली अज्ञता दूर जत्तलि। ते बगेक अस्सिलो प्रयत्नं जावो अनि मुक्कारि।

कोच्ची, 01-02-2017

सरेश ए. शेणै. मखेल संपादक.



Rakesh Achari

# VINAYAKA JEWELLERY WORKS

ରାଜ, କେବଳମାନଙ୍କ ପଦବୀରୁ, ନେତୃତ୍ବ, ରାଜସମ୍ବନ୍ଧ, କଣ୍ଠବିତ୍ତ, ଅନ୍ତର୍ଭାବ, ଶିଳ୍ପକାର, ମୁଖ୍ୟମାନଙ୍କ, ପ୍ରେସର, ଲୋକେ, ପାଇଁ, ପାଇଁ, ପ୍ରତିକାର, କାମକାରୀରୁଥିରୁଥିରୁ, ବ୍ୟାପକକାରୀରୁ, ପାଇଁରୁଥିରୁଥିରୁ ଏତ୍ଯାମ୍ବିନ୍ଦୀରୁ [316] କାମକାରୀରୁ ପାଇଁ କରାଯାଇଯାଇବୁ।

④ 9048331177

四百三十六

ਦ੍ਰਿੜਨ

## कलान्मालिं द्युवचनै -

- अनिता डी. किणी, कोच्ची



*"For Greatmen, religion is a way of making friends;  
Small people make religion a fighting tool."*

“व्होड मनुष्यांक (महत् व्यक्त्यांक) धर्म (मत) न्हलार मित्र संपादन कोसळक अस्सिली वाट/हादि। सान मनुष्य ‘धर्म’ इग्नाड्याक अस्सिलें उपकरण करतायि।”



कोच्ची सर्वकलाशालेन्त  
थकून शिप टेक्नोलजीन्तु  
डोक्टरेट मेळळेले विकास  
वी. शेणै। अज्जिकमळ  
(कणंकरि) एन. वेणुगोपाल शेणै अनि  
शान्ता हंगेलो सुपुत्र।

कोच्ची शास्त्र सांकेतिक सर्व-  
कलाशालेन्त थकून मरैन बयोलजीन्तु  
डोक्टरेट मेळळेली प्रीता के। चर्तला  
धन्वन्तरि मठं पी. कृष्ण शेणै अनि  
वसन्ता हंगेली सुपुत्रि। एळमक्करा पुतुक्कलवट्टं  
(अक्षया) पी. डी. सुरेश हंगेलि धर्मपत्नि।



15.1.2017, एरणाकुलम तिरुमल देवस्वं देवलान्तु कोंकणी दिनानुबन्ध जाव्नु कोच्चीचे  
पाण्डुरंगा कलाकेन्द्रान “भीष्मप्रतिज्ञा” नाटक खेळेल्यें।

07.01.2017, कर्नाटक राज्य कोंकणी भाशा अल्पसंख्यातांगेले विद्या संस्थ्यांचो संघ; कोंकणी  
भाश आनी संस्कृती प्रतिष्ठान, विश्व कोंकणी केन्द्र, मंगळूर; अखिल भारतीय कोंकणी  
परिशद, पणजी, गोंय; उत्तर कन्नड जिल्ला कोंकणी परिशद शिरसी; कोंकणी परिशद,  
कुमटा हंगेले संयुक्ताभिमुख्यारि ‘देवनागरी लिपियेर कोंकणी वरप्रशिक्षण शिविर’ जल्लें।  
‘उमा-विश्व’ हवा नियंत्रित सभागृह, नलंदा माध्यम शाळा, विटोभ देवुळ रस्थो मंगळूर हंगा  
दवोर्नु तं शिविर जल्लेलें। श्री कस्तूरी देवदास पै शिक्षक पुरस्कार (रोबर्ट मिनिजस), श्रीमती  
कस्तूरी मोहिनी पै पुरस्कार (वैशाली जे. नायक), पूर्णकालिक कोंकणी शिक्षिका नेमणूक  
(ऐश्वर्यलक्ष्मी भट) वितरण केल्यें।

20.12.2016, पिलार (गोंय) चे फा.  
अग्नेल कोळेज :- राजश्री संदेश  
सावन्त हिंगेले “ओलीं रानां”  
म्हळोलो कवनां संग्रह उजवाडाळ्यो।

21.12.2016, साहित्य अकादमी मुख्य  
पुरस्कार 2016 - (कोंकणी कृतीक  
अस्सिले) एड्वीन जे. एफ. डिसोज्ञा हंगेले  
“काळे भांगार” (कांदवरी)।

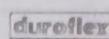


With best compliments from :



**Sree Balaji Curtains**

N. Cherlai, Kochi - 2. www.keralaspicy.com  
Mob : 9745201545, 9645001545 Office : 3068255



**Kurl-on**

Curtain works, Upholstery works, Blains works, Bamboo Curtains & All kinds of furnishing works,  
Aluminium Fabrication, Sintex works, Mosquito Netlon works

P. Ramdas Pai  
98461 29199

With best compliments from :

Mob : 9995447839

Email sreerp87@gmail.com



## UNIVERSAL PACK

CC 47/2083, Opp. St. James Convent, Poonithura, Cochin 682 317

Manufactures & Suppliers of Multicolour Offset Printed Duplex Cartons,  
Stickers, Brochures and other Laminated Works, Wax Coating + Scoring Works



23-1-2017 पूना :- देशीय स्कूल पवरलिफिंग चाम्प्यनशिप्पान्तु (74Kg) कु. करण के चन्द हक्का रुप्या पतक प्राप्त जल्ले। डॉ. पडियार मेमोरियल होमियोप्टिक मेडिकल कोलेजान्तुले डॉ. करमचन्द मल्लन (H.O.D. Practice of Medicine) अनि डॉ. आर. रूपाराणि हंगेलो सुपुत्रु तं।

20-1-2017 परिशद सभाधर, गोंय विद्यापीठ :- कविर्वर्य बा.भ. बोरकार अध्यासन अनि कोंकणी विभाग, गोंय विद्यापीठ आयोजित जन्मशताब्दि निमित्तान राष्ट्रीय परिसंवाद कार्यक्रमु घडेख्लो। विषय - 'र. वि. पण्डित हंचि कविता - कोंकणी काव्याचो खेरीत आयाम'। तदन्तर कोच्चीचे आर. एस. भास्कर हंगेले अध्यक्षतेरि कविसम्मेलन्यि अस्सिल्ले।

2016-17 केरळ संस्थान स्कूल कलोत्सवं  
(कण्णूर चम्कीले)



हिन्दि कविता रचनान्तु (HS Gen.) दुस्सरे स्थानय, 'A' ग्रेडय प्राप्त केलेलि कु. अनन्या जी. नायक। कोच्ची पी. गोकुलनाथ नायक अनि कृष्णा जी. नायक हंगेली सुपुत्री।



कबूद पद्योच्चारणान्तु (HSS Gen.) तिस्सरे स्थानय 'A' ग्रेडय प्राप्त केलेलि कु. अञ्जली एस. भट., Govt. H S for Girls, Perumbavoor (Ernakulam)



भारतीय विद्यानिकेतनाचे संस्थानतल कलोत्सवान्तु लिहित संगीतान्तु कु. सूर्यकिरण सिं. आर. प्रभु (माळा) हक्का प्रथम स्थान प्राप्त जल्ले।

21-1-2017 द्वारकानाथ भवन, श्रीराम मन्दिर, वडाला - जनप्रिय यक्षगान कलामण्डलि, मुम्बई हन्त्री 'एकादशी माहात्म्य' म्हळेले यक्षगान कोंकणीन्तु प्रस्तुत केल्ले।

17-1-2017 सहित, साप्ताहिक गोंयकार अनि गोवा कोंकणी अकादमी यांच्या जोडपालवान सहित प्रकाशनाचे 'गोंयकार काव्यदर्शिका 2017' मिरामर हांगच्या युथ हॉस्टलाचे हरयाळेचेर उजवाडाऱ्याले। व्यु याहित्य अकादमी पुरस्कार प्राप्त कोंकणी साहित्यकाराले चित्र अनिक एक कविता छापलेले अस्स।

With best compliments from :



International  
Marketing Co.

AUTHORISED DISTRIBUTOR FOR

Dealers in Computers, Peripherals, Network Solutions

39/4755 A, IMC Tower, Madhavan Nair Road,  
Ravipuram Jn., Ernakulam, Cochin - 16.  
Tel : 0484-4135000, 4135001, 3018068,  
3018067, 3018070, 3018069, 2374820  
Fax : 0484 2374820

E-mail : imc@asianetonline.net

DELL™ AND SONY

With best compliments from :

Phone : 9847275478

## COCHIN VINYLS

8/1813, Town Hall Road, Koovappadom, Cochin - 2.

Mfrs. of : POLYTHENE BAGS, SHEETS, COLOUR TUBINGS, L. D. GROCERY COVERS, BLACK GARBAGE BAGS (1ST QUALITY), H. M. GROCERY COVERS, H.M. SILKY SHEETS & L. D. RUBBER RAINGUARDING SHEETS

**औषद पंक्ति - 60**

**अञ्जोलीं वोक्कदा**

(मुत्तशिं वैद्यं)

सुशीला टी. भट्, कोच्ची

**बाल-अप्स्सार**

(कुडुक्कुशीवैय  
जेप्पमँडुरो/  
Epilepsy in  
Children)

**कोंकणी शब्दाचे गुडार्थ शब्द परिचय - तोंड**

- नागेष अण्वेकर, कारवार

तोंड फटाकि - उत्तरकुमार, बडबडो, रैल सोडप

तोंड खरपफ - चपडिपण, कुतन्त्रपण, मदालि

तोंड लाशीलो - अगौरवी, अनीति

तोंड नाशीलो - वजननाशीलो, गंभीरपण

तोंड हालैता - सम्मति, सहमत, मिरप

**DD 9 - चन्दना** : मासाचे दुसरे अनि चोवते

आइतारा देन्पारां 3.30 वरारि अनि तजे

लगीचेचि शनिवाराचे देन्पारा 11 वरारि

कोंकणी कार्यक्रम चोव्यायि ।

With best compliments from :

# MEI

*For all your requirement in Electro-Medical Equipment in the field of Psychiatry, Physical Medicine Alternate Medicine and Cardiology*

Contact :

## Mohan's Electronics & Illuminators

941/44, Parinamam Road, Kaloor, Kochi - 17

Phone : 0484 2530788 9847335788

E-mail : dasmohan60@gmail.com

Please visit our Website for full range of Products :

[www.mohansmedico.com](http://www.mohansmedico.com)

## हे तुमका काळता व्हे?

कोंकण्यांगेले आचार-विचार

- सुशीला त्रिविक्रम भट, कोच्ची

जनानी, सखा-संगात्यानी पर्यन्त पच्चारयात म्हण संगून आयकिल्यां. मरणा घरकारां लागी दक्कोवंचो स्नेह्य सहकरण्य सगग हंतुल्यान दृष्टी पडता.

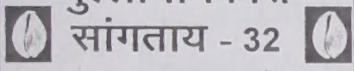
पच्चारपाक जनानीं हडचे साधन सगग सुतकल सोरचे फूडेच उपयोगु करून समाप्त कोरका. सुतकल सोर्नु घरक्कारं अनवार्ली जावनु जल्यार, घर शुद्ध करून जल्यार मगीर तंतूले कांय दवरूक नज्ज.

अज्जीचे कालाक पच्चारपाक फूडे तुतलेंच गौरव दीनाय जल्यारीय थोगर्डींच जनं पुणीय हें आचरण करून येत्ताय. अमगेले संस्काराचो एक भागु जावनु अस्सिलो हो आचारु अत्तंय जीवन्त अस्स म्हळेल्यान्तु आश्वासु पावयां.

- ❖ अत्तं कालाक अधिकय मरणाचे धावे दिल्ला थकून तां कर्माक आरांभीताय.
- ❖ पुत्र संतान नतिल्याक भाव जावो पुत्तणये जावो तां कर्मली अस्तले.
- ❖ अभिनव कालाक ऊंच संगिल्ले साधनां लागी एककेलीं ओरंज इत्यादी फलांय, विस्कट इत्यादी पाकट वस्तूय दीवनु येत्ताय.

### गुल्लीयो कित्ति

सांगताय - 32



एन. बालकृष्ण मल्या, कोच्ची

### चन्द्र

सद्वादशीलो मृदुवागिवेकी

शुभेक्षणश्चारुतरसितांगः

सदैवधीमांस्तनुवृत्तदेहः

कफानिलात्मा च सुधाकरस्यात्

(चांग विषयांचेपसून उल्लोवंचाक कळ्यो, सौम्यवचन सांगाचो, विवेक आसलो, सुन्दर आनि धर्वें देहासिल्लो, सप्पूर गोळ शरीरासिल्लो आनी कफप्रकृत तां चन्द्र.)

कुण्डलीर चन्द्र बलवान जल्यार उदारता, कारुण्य इत्यादि सत्वगुणानंय शरीरशोभेनय जातकु भाग्यवंतु आसतलो.

(शेष लगी अंकान्तु)

With best compliments from :

### KARTHIKA TIMBER TRADERS

Timber Merchants & Commission Agents

9/1006 (9/1004 B-New) Anakettu Parambu, Pandikudy Road, Cochin - 682 002  
Ernakulam (Dist.), Kerala. E-mail : karthika\_2008@vsnl.net

R. Venkateswara Pai

Mob : 9847200121

9656210695

Ph : 0484 2210695

Suppliers & Manufacturers of Rubber Wood Packing Cases and Materials

*With best compliments from :*

Prithvinatha Pai  
Mob : 9746830015

# MASTER FOODS

Pai's Home Products, Aluva

Anything..... Anywhere..... Anytime....

संत



कबीरदास

दोहा -

एन. लक्षण मल्या, कोच्ची

“चलन चलन सब कोई कहै मोहि अदेशा और।

साहब से परिचे नहीं, पहुँचोगे किहि ठौर।।”

सगटंयि परमात्मा लग्गी वच्चाक संगताय। जल्यारि मक्का वेगळीची आशंका तँ। ते लोकांक परमात्मांगेलो बिलकुल परिचयु ना। ये परिस्थितीरि ते खंचे स्थलारी पवुंतले ? साधक यथार्थ साधनानि परमात्माचे सच्चा ज्ञान प्राप्त कोर्का। तवळी मात्र तो सफल जत्तोलो।।

फूल तें परिमळु दित्ता। भँवरु ताझें रस पित्ता।

जीवन सान फुल्लाचें जात्ता। गुण ताझे आनन्दु दित्ता।। प.।।

रूप फुल्लाचें चंद। मानवु करता पसंद।

कानन उपवन सग आंगणांक। फूल फुलायता प्रकृति गुणांक।।

फूल तें जावका सग मानवांक।। ९।।

फूल मात्यारि तें माळचें। सुन्दर माळेतु दाळचें।।

सानांक होड्डांक सग मनुजांकयि। फूल प्रीतीचें तें सर्व जनांक।

आनन्दु मेळका रे सर्व मानवांक।। १२।।

1990 तु  
विमोचित कासट  
'सुगन्ध'  
भावगीत - 1  
गान रचना :  
के. अनन्त भट्ट, कोच्ची

गायक :

पुत्तूर नरसिंह नायक

## देश परदेश

- विठ्ठलराय भट, कारवार  
पांचशें हजारांची नोटां  
केलीं कावार, गायव, आणी  
लायर्नीत रावलो सगळो देश  
सायव मात्र उण्ण गेलौ, परदेश।

गोंय आनी केरळ कोंकणीतले अंतर

- एन. बालकृष्ण मल्या, कोच्ची

नासतना - नत्तिले अस्तना

करमणूक - मनोरंजन/आनंददायि

वेगीन - व्होग्मि

गार्णे - गींतु

वागप - ववाप

शेंदरी - मन्दूरि

इल्लेशें - एदेंचि, उणेचि

दाळीच्या रोस्सु - दाळी तोय

*With best compliments From : Mob : 9846048094*

9037901749

9037898519

9995215792

7.30 - 11.a.m

4.30 - 9.30 p. m.

Puttu-Kadala

Iddly- Sambhar

Vada-Chatni

Poori - Masala

Idiyappam

Battura,

Dosa Items,

Parotta &

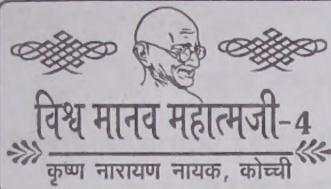
Chinese Food

Items etc...

**BHATT'S**  
**TIFFIN BOX**  
**PURE VEGETARIAN**

R. G. Pai Road, Kochi - 682 002.

## “हरिजन-भव्य नांवाविष्कार”



गान्धीजी शाळेन्तु क्रमान श्रद्धेय जालो । कर्तव्यबोध तान्चान्तु जागें जालें । विनयादि गुण मूल धर्लें । आवसु बापूस, अध्यापक हांका सग आदरु अनुसरण कोर्चा अभ्यास जालो । स्वाभावान्तु सगटांक तृप्ति दिसूक आरांभलि । पूर्ण शाळे कालमानान्तु वायट म्हळेले परामर्शाक केदाण पात्र जालोना । तितूलो दष्टीकु समर्थु विद्यार्थि न्हय आशिलो जल्यारीय निरन्तर प्रयत्नान दोनि स्कोळरषिं प्राप्त केलिं ।

सौम्य आनी शान्त प्रकृती दिकून गान्धीजी कोणालागि किटकायेक विकटपणाक वच्चना आसिलो । जल्यारीय एक फन्ता एक साराले पेट्ट पळले । दुक्कीय, उणावूय जालो । गान्धीजीन व्होडान बोबो गली । मन्नान्तूय एक गुस्मूट जालो । बाकीचानि भोगुचाचें सहन कोर्चाचे पासून अठौन एक लगेन व्यस्त जालो । अधकृत निकृष्ट खालचे म्हुण चिकूळचे धूरा कोर्चे जनां लागि दकैंचि अनीति तजाक असह्य जाली । तो अनाचार दुराचार वडून फौरेंवचाक नज म्हुण लेकतालो । तींवयि देवार्लीचि सृष्टि सन्तान न्हयवे ? - तो विचार सोणातिलें फाटि घेत्तालो । गान्धीजीले घरकडे तस्सलें विवेचन ना आसिलें, जल्यारि सण्ण सवळि झळकतालि । परमान्तु धन्धाक एत्तल्यांले चेईवालें ओढु सम्पर्कु जलोल दिकल्यारि मगीरि न्हाणेयताली । त्या भष्टपण मनोभावान्तुय गान्धीजी हसमुखान प्रतिषेध जाणैतालो । “ताजें सग आवश्य आसवे ? सग चेईवं मेळनु मू शाळेन्तु बोंवतायि खेलतायि ।” अम्मालें मन्न दुकूक नज दिकून गान्धीजी सोणु दित्तालो । व्यक्त कोर्नु प्रमाणपूर्वक विवर्शिल्यारि ते सन्देह संशय खण्डन जत्तले, आम्मालिय ती चिन्तागति पर्तुयात म्हुण गान्धीजीन गान्ति गालि । व्होडु जत्ता तसीचि गांवचे त्या विकल्पान्तु न्युनपणान्तु परिहार परिवर्तन हाइका म्हुण तांका दिसूक आरांभलें । दाढूल जांवचाकयि त्या सामूहिक कुरीतिक अनीतिक विरुद्ध जावनु तान्नि उद्बोधन प्रचरण आरांभिलें । देश खिणिटेंवचे त्या दूरवस्थेन्तु थाकून मुक्तीक मोचनाक दृढ निश्चयु कळलो । त्या संग्रामान्तु मुकारि सर्लेले तांका एदे फन्ता जीवु घाण घालचे तिक्क अनुभव पर्यान जाले । सोणातिलें मागल्यान सोर्नातिलें “अस्पर्श्य म्हळेले” पतित स्थितीन्तु थाकून तांका उद्धार करूक “हरिजन” म्हुण भव्य नावांविष्कार लगेन केलो, गान्धीजीन !

*With best compliments from :*



**VASUDEV AGENCIES**

40/8740, T. D. East Sannidhi Road, Ernakulam, Kochi - 682 035

**GI Fittings, CP Bathroom Fittings, GM Valves & Cocks, PVC Pipes, PVC Valves, Pipe Fittings**

# सप्तपदि



- एन. माधव रावु, कोच्ची

1) ऊँ इष एकपदी भव ॥ सा मामनुव्रता भव ॥

ईश-प्रेरणा हज्जे बलान तं गृहस्थाश्रमु चलता । अन्न-पुष्टी खत्तीरि प्रथम पावल दोवोर्का ।

“पुत्रान् विन्दावहै बहून् ते सन्तु जरदष्टयः ॥”

अम्का मस्त पुत्रांक उत्पादन कोर्या । तत्त्वी जरावस्था थांयि आयुस्सान अस्सो ।

2) ऊँ ऊर्जे द्विपदी भव ॥

गृहस्थाश्रमान्तु परस्पर आकर्षण अनि ऊर्ज्य (शक्ति) वर्धनय जांका ।

3) ऊँ रायस्पोषाय त्रिपदी भव ॥

धन-धान्य वर्धनेक जान्वु गृहस्थाश्रमींक सदा प्रयत्न जांका ।

4) ऊँ मा नो भव्याय चतुष्पदी भव ॥

दाम्पत्य सुख भोगुचे फूडे निस्तुल प्रेम भावना, सामर्थ्य अनि सम्पत्त एकडे कोर्का ।  
चतुष्पदीन्तु थकून तीनि इष्ट परिणाम जत्तायि ।

5) ऊँ प्रजाभ्यः पंचपदी भव ॥

प्रजा-संतान । पुत्र सौभाग्याक जान्वु पंचवें पावल दोवोर्का । सुशिक्षित जान्वु, संस्कार-सम्पन्न  
जान्वु अस्सिले सन्तानांक तं आवसु-बापसुलेय अनि पित्रांगेलेय सत्ताति (उत्तम लोक)  
दिंवचाक जत्तने ।

6) ऊँ ऋतुभ्यः षड्पदी भव ॥

एक संवत्सरान्तु स ऋतु घून्वु घून्वु एवुनु लोक सृष्टीचे परिवर्तन कोरचे वरीं  
दंपतीनि नित्य नूतन रीति परस्पर अनुकूल जान्वु कोर्का ॥ पतीक दुःख अयिल्यारि  
समाधान कोर्का । पराक्रमाकडे प्रोत्साहन कोर्का । पतीले विजयान्तु सन्तोषु पांवका ।  
पत्नी मोक्षमार्गान्तु पतीले साधना सहचारि जांवका ।

7) ऊँ सखा सप्तपदी भव ॥

विवाहाचो श्रेष्ठ अनि अन्तिम उद्देशु तं सखा-भाव । परस्पर समान्यत जान्वु दांपत्य जीवन  
मुक्कारि व्होरुक पती-पत्नीन सखा भावु वड्डोंका ।



*With best compliments from :*

**VASANTHA JEWELLERY WORKS**

Cherai Bazar Road, Kochi - 682 002.

We undertake Gold 916 and Silver Ornaments

• दृष्टिगतीय सूर्योदास, वेळी छातेलाण्डे पलीतुकाकुडुकुरा केंद्रीयील विक्रीपाळ समाप्ताना.  
• दृष्टिगतीय सूर्योदास, वेळी छातेलाण्डे पलीतुकाकुडुकुरा केंद्रीयील विक्रीपाळ समाप्ताना.

PRASAD S.

Mob : 98476 75125

मुख्यमाला वेळीव्याळ  
वैदिक वशिष्ठ  
सम्बोधनाली व्युत्तमाला

*With best compliments from :*

Phone : 09947524933



# PAINTSHADES

N.H. Thuravoor P. O., Cherthala - 688 532

## भंगराचि चेली

- पी. गोपिनाथ कामत, तिरुवनन्तपुरम

दिवाकरालो एकलो पूत अरविंद. तो सिकवणेक दष्टीक आसिलो. ताका सिकवण जावनु, तागेले मात्र प्रयत्नान करतना एल.ए.सी. कार्यालयांत प्रोबेषनरि ओफीसर जाळु काम मेळें. ताका गावांतुच दंद मेळचाक दिवाकराक व्होडु आश्वास जालो. तागेल व्यारांत ताका सहाय करूक पुतूय आसतोल न्हवें म्हुण ताणे आठेयलें. म्हळ्यार अरविंद केदनाय सकाणी घरकडे थाकुन दंदाक गेल्यार, वापस घर पांवचाक सांज जावनु काळूक जातालो. कार्यालयांत ताका खूब गौरव विषयांत नित्य चर्चा करप. ताका लागुन कारभार चलवपाक इतर कर्मचारियां लागि मेलप सग आसिलें. हें नंतना चर्चा केलेल विषयाचे पासुन उंचार अधिकारियां कळोंचे कामय तागेलेंच. थांगा दंदाकडचे इतर कर्मचारि चडय ओफीस समयार यूणियन प्रवर्तनाक तांगेलो चड समय उपयोग करतालिं. भायर थाकुन कोण गिरायक तांगेले अपघात क्लेमाचे पासून निमगूक आयलार, कर्मचारि कोण तांगेले आसनार देखूक ना आसतलिं. हे गौरव विषयांतु परिहार सोढून काढूक अरविंदाक अधिकार्यांनि हें जवावदारि काम दीवनु ते शाखेंतु नियमित केल्लोलो. अरविंदान नम्र श्रमाचे वाटेन, ते संबंध थांगाचे सग कार्यालय कामदार वर्गाक एकडे कोर्नु चर्चा केली. सगठांनीय ताणे संगिलेल निर्णय घेवनु करार जाले. करार प्रकार सगठांक्य तांका मेळचे मानधन चडोवु दिल्लें. उपरांते कामदार कार्यालयांत सदा समय उपविष्ट जावनु तांगेल दंद चुकी नातिलें उत्साहान करताय जाले. अरविंदाक आश्वास जालो. ताका आतां समयार घरकडे दंद जावनु परतून पावयात. मात्र न्हय, वप्पाले व्यारांतु ताका सहायूय कोस्ऱ्ऱक वेळु मेळो. तसि दीस मास धावले. गावांत थाकुन अरविंदाक मस्त आलोचन एत्ताय. तागेल अम्मा-वप्पान ताणे होणी व्हर्डीक कोर्नु एक कुडुम्य जावनु रावचे कायरांतु ताका समजायलें. अरविंदान तांगेले इष्ट प्रकार मुकार सरूक होय म्हळें. गरीव कुडुम्याचि, सिकवण जालेलि, रांदप कळचि आनि चॉवचाक चांग दिसुचि एकलेक अरविंदान आठेयलेल मदरीन, एक भांगराचि चेली व्हर्डिक कोर्नु तागेले जीवितांत प्रवेश जालि.

*With best compliments from :*

Phone : 0488 2432666

# Mallaya Jewellers

Ipe Building,  
OTTUPARA (THRICHUR DIST.)



Estd. 1953

With best compliments of:

# THE MATTANCHERRY SARVAJANIK CO-OPERATIVE BANK LIMITED No. 3284

Head Office : P. B. No. 142, Cherlai, Kochi - 682 002.

Phone : 0484 - 2223122, 2223373, 2221215, 2223617

Email : msarvajanik@rediffmail.com

*"Thanks to our valued customers, Bank's Business Crosses 247 crores"**Step in any of our branches at :*

MAIN BRANCH, KOCHI - 2

Ph:0484 2224096,2221315

PALLURUTHY BRANCH, KOCHI - 6

Ph:0484 2232396, 2234817

MOOLAMKUZHİ BRANCH, KOCHI - 2

Ph:0484 2221314, 2221214

## FINANCIAL POSITION AS ON 31-12-2016

Authorised Capital	:	₹ 1,000.00 Lakhs
Paid up Capital	:	₹ 446.33 Lakhs
Reserves and Surplus	:	₹ 317.59 Lakhs
Deposits	:	₹ 14,902.68 Lakhs
Loans and Advances	:	₹ 9,812.63 Lakhs
Working Capital	:	₹ 15,519.47 Lakhs

## RATE OF INTEREST ON DEPOSITS

Savings Bank : 4.00%

Term Deposits : a) 1 Year - 8.00 %      b) 1 Year Senior Citizen - 8.50 %  
c) 3 Years & above - 8.00 %

## Our Main Loan Products

1. Gold Loan 75% of the market value at minimum rate of interest and maximum of Rs. 15,00,000/- per day per individual and Loans to Pensioners.
2. Overdraft, Vehicle Loan, Property Loan, Salary Earners Loan, Trade Loan, Personal Loan, Housing Loan, Sarvajanik Vidya Loan & Sarvajanik Grihanirman Loan upto Rs. 70,00,000/-.
3. LIC/ NSC Loans, Deposit Loans, Loans for Autorikshaw, Pickup Van, Car, Machinery, Computer, Laptop for students, Education Loans and Big Borrower Loans upto Rs.100,00,000/- etc.

## **Services**

- 1) Safe Deposit Locker available at all branches
- 2) NEFT/RTGS funds transfer facility
- 3) CTS-Clearing Sub-member
- 4) No minimum balance charges for Savings Bank Account
- 5) No premature penalty for Term Deposits
- 6) CBS implemented Bank
- 7) PAN Card Services in all the Branches.

IFSC	CENTRE	CITY	MICR CODE
KKBK0MSCB01	Main Branch	COCHIN	682259002
KKBK0MSCB02	Palluruthy	COCHIN	682259003
KKBK0MSCB03	Moolamkuzhy	COCHIN	682259004

R. Naveenkumar  
Chairman

V. Jayaprasad  
General Manager



*With best compliments from :*

Phone : 0478 2562186 (R)  
0478 2565836 (S)

# શ્રી વેણુદેવા ડેવલ્પમેન્ટ્

તૃણવુરુ પી. ઐ. પીલો - 688 532

સ્પેશિયલ શ્રી વેણુદેવા, ગુણેશ્વરાયું હું ગ્રામપાલાંગદુર્ગ પ્રદેશીકા

સાદ્ધણાચો  
પોળો

બાયલાં ખાતિર (દદલ્યાંકય) - ઉષા આર. ભટ, હૈડરાબાદ  
સામગ્રી

- |                           |             |                          |          |
|---------------------------|-------------|--------------------------|----------|
| 1. સૂરેય તન્દૂલ           | - 3 કપ      | 6. મિરસાંગે પિટ્ટો       | - 2 ચિપટ |
| 2. તારી દાઢિ              | - 1½ કપ     | 7. હલ્દી પુડ્ડી          | - 1 ચિપટ |
| 3. વોડ પિવ્યાવાચો (સવાળો) | - 1 કપ      | 8. જીરેં                 | - 1 ચિપટ |
|                           | કોચ્ચોળુ    | 9. મીટ, તેલ, હિંગ પુડ્ડી | - આવશ્યક |
| 4. કાવેજાચો કોચ્ચોળુ      | - 1 કપ      |                          |          |
| 5. નારલા સોયિ             | - 1 નર્લાચિ |                          |          |

તન્દૂલુ અનિ દાઢિ, દોન ઘંટચાંક ફુગોળુ કાડકા। તે દોઢીન્તુયિ સોયિ, મિરસાંગે પિટ્ટો, હલ્દી પુડ્ડી અનિ મીટ ઘાલનુ ખરખરી સુકેચિ વટ્ટદૂનુ કાડકા। વટ્ટદૂનુ કલ્લેલે પિટ્ટાન્તુ પિવ્યાવાચો અનિ કાવેજાચો કોચ્ચોળુ ચાંગ પ્રમાણી મેળોંકા। તજેરિ જીરેં અનિ હિંગ પુડ્ડી ફષ્પૂડકા। કયલીરિ તેલ ઘાલનુ સાન ઉજારિ, સાન-સાન પોલ્યા લેક્કાન ઉદ્ધારીયિ- ઉમ્તીયિ કોર્નુ તેલ ફષ્પૂળ ભજ્ઝનુ કાડકા।

“અલ્લાહીનું રાખ્યાબું વાળાળું

અલ્લાહુલુટીયીલું કુડ પીડીક્ષું”

અલ્પાક (વિવેકહીન મનુષ્યાક / હોડ પરિજ્ઞાન નન્તિલ્યાક) એથર્ય એખલારિ (તો) મદ્રાતીયિ સત્તોં (સત્તુલી) ધર્તલો। મહ્યારિ, તો સ્વયં કોણકીચિ મહ્લેલે લેકાન ભોંવતલો, ઉલેયતલો મ્હોણુ અર્થુ | અત્તે ભાગ્યાચિટ્ટીચો કાલુ લગેન જલ્લેલે પસાવત કોણાકયિ વોગિ ધનવન્તુ જંબચાક પ્રયાસુ ના | આયાસ રહિત જાનુ ધનાચે પ્રભાવાન તો સંભ્રાંત જત્તા | ચંદીણે દિક્કીલે કુંકડાવરી ઉન્મત જત્તા | ન૱ંવે સાહચર્યાયિ જાનુ સંજૂન વોચ્ચાક જાયના તજ્જાન | વ્હોલ્લો મ્હોણુ દકોંવચાક અસ્સિલે તગેલે વેપ-વિધાન, ચાલ-ચલન સંગ વગ્લ્યાંક હસ્સુક કારણ જત્તા | ‘ચંડચિ વિક્રાયતા’ મ્હોણુ સંગૂક કારણ જત્તા | ઇતર જનાલે પરિહાસાક તો પાત્ર જત્તા મ્હોણુ સાર |

*With best compliments from :*

Proprietor :  
Sivaram B. Prabhu

**PRABHU'S Banana**

**Wholesale Banana Merchant**  
Basin Road, Ernakulam, Kochi - 682 035

Phone : 0484 - 2381342  
Mob : 98470 56521



## शंभो महादेवा

- वी. रत्ना वाई, कोच्ची

शंभो महादेवा गिरिजारमणा  
 भक्तीन एतायि अम्मि तुक्का शरण  
 जगल्पिता तूं जगदीथरु तूं  
 लोकान्तु मंगळ कोर्चा महेथरु तूं... (शंभो..)  
 शंभो शंकर सदाशिवा  
 हर हर हर हर महादेवा  
 शंभो शंकर सदाशिवा  
 हर हर हर हर महादेवा (शंभो..)  
 पार्वतीथरा परमेश्वरा  
 दया करि अम्चंरि सर्वधरा  
 शंभो शंकर सदाशिवा  
 हर हर हर हर महादेवा  
 शंभो शंकर सदाशिवा  
 हर हर हर हर महादेवा (शंभो..)

## कर्नाटक - केरळ कोंकणी

- गुरुदत्त एस. प्रभु, कोंकणी

द्वादि - वाट

उद्यवति - लवणा वाति/ गंधा वाति

आकाश घूडु - पंजीरे

चिव्वट - चिव्वट

रग्डो - रगोडो

वण्ण - रंग/ वर्ण

पट्टे तोङ्मु - पट्टा वर्त्र



## कलियुगा

- कु. अञ्जली किणी, कोच्ची

अकालान्तु घोर घोरान्तरा पाव्सु  
 उदकान्तु बुड्डूनु भूमी सोदीता श्वासु  
 भारु उब्बार्नु कुण्टता ती आवसु  
 तिज्जो उद्धारु जत्तलो म्हळोलो विश्वासु ॥  
 समुद्रु गर्जेन्नु फतरारि मरता  
 मत्तें उब्बार्नु संत भुंयचेरि चरता  
 सूर्य तेजान्तु सगळो लोकु तप्पता  
 मड्यलेले कडेचि रेवय जळता ॥  
 धर्माचे खांवेचि खल्लाक पळळे  
 मूल्यांचे मूळचि हुमटान्नु कळळे  
 चांग वल्लाव सगग फोण्डान्तु पुरलें  
 सत्य-नीति-क्षमा मानव सगग विसरले ॥  
 वोत्तय पावसूय गुस्पूनु येता  
 काल परतून रुक फुललेता  
 लक्षण दृष्ट्यान्त कलियुगाचे  
 येंवया वच्ये मदा प्रद्याचे ॥

◎

## स्वप्नाति

- प्रेम चन्द मल्या, कोंकणी

अरे राजू ! ये मासान्तु तूंवे चार-पांच चाये ग्लास  
 खात घालु भेतून पिटूटो रेव केल्ले मू ! ये  
 सगग रूपय दीन्नु हाडचे नहयवे ?

तस्मि जल्यानि दियालेक उत्तुले खपया पैदाह  
 अम्मि भेतून पिटूटो केल्लो ना वै ?

With best compliments from :

Prop : M. Vinod Kamath  
 Mob : 97445 34426



# ASHIRWAD TEA SHOP

**Vegetarian**

Opp. Syndicate Bank, North Cherai, Kochi - 682 002.



*With best compliments from :*

Prop : Dhivya  
Mob : 8714156959

# PRAJWAL FASHIONS

T.D. Shopping Complex, Thuravoor - 688 540

स्वतंत्र

- आर. फे. प्रकाश, पब्लिक



Dr. P. N. N. सिंह

डॉ. प्रश्नु ना नरसिंह  
SSLC, PDC, BSc.,  
MBBS (3 times)

वेव्हो वावु : डॉक्टर, वेसूचे वेळार रावूका  
म्होणूय, रावूचे वेळार वेसूका म्होणूय विचारु ।  
वक्कद इत्तेय ?

डॉक्टर - प्रश्नु ना । वक्कद दित्ता, लगी एंव्हे  
उक्कूळीक वोदाक स्मरण केल्यार पूरो !

\* \* \* \*

चौंचोरो वेणु : डॉक्टर, चेरलायीन्तु मधुर  
भाषण कोर्का म्होणूय, लक्ष जनांक प्रस्ताव  
कोर्का म्होणूय आग्रहु । इत्ति कोर्का ?

डॉक्टर : प्रश्नु ना, वक्कद दित्ता । खान्यु चांगि  
नीद पांवतर, सगय सपनान्तु संजात जातले ।

07.01.2017, राज्य वस्तु संग्रहालय, पाटो  
(पणजी-गोंय) - विष्व मासिकेच्यो 16 वो वर्धापन  
मुव्हाळो जल्लो । डॉ. सुलभा कोरे हांच्या काव्य  
संग्रहाचें प्रकाशन अनि शिरिश लवंदे अनि  
पंगडाच्यो संगीत कार्यक्रम लगेन जल्ले ।

*With best compliments from :*

परणी म्हणणी (गोंयची)

- श्रीदेवी सुरेश प्रभु, कोच्ची

- \* युद्ध जिखप सोर्पे  
पुण मन जिखप कठिण ।
- \* शक्ति परस युक्तीच श्रेष्ठ ।
- \* वाळे खातीर घोवच देव ।
- \* देवाक सगळी सारकी ।
- \* जनन अनि मरण अन्ये हातांत ना ।

आठऱ्ये (कडकाण/Riddles)

तंबीडे याळेक काळो तीळो ।

गुंजी

चेर्डवांलि चित्रे



कृ. अनिसुद्ध वी. भट (5) मुंबयचे वालकृष्ण  
ए. भट अनि विनया हंगेलो सुपुत्र ।

Phone : 2877682

दुष्टील्लळ  
देश जा लाजील

**KAMMATH HOTEL**  
(VEGETARIAN ONLY)  
ERAMALLOOR P. O.



“धनिकः श्रोत्रियो राजा नदी वैद्यस्तु पञ्चमः !

पञ्च यत्र न विद्यन्ते न तत्र दिवसं वसेत् ॥”

श्रीमन्तु, पण्डितु, रायु, न्हयि, वोद्धु ये पांच खंतयि ना कि थंगा एकु दिवसु सरि वासु कोरुक नज्ज। (यथा कालारि साहायु कोर्चो धनिकु, कस्सले कोर्यात कस्सले कोरुक नज्ज म्होणु सन्देह जल्लोले वेळारि तें दूर कोर्चो पण्डितु, सत्यसन्धान प्रजापालन कोर्चो रायु, यथाकालारि शुश्रूषा कोर्चो वोद्धु, अवश्या समयारि उदाक दिवंची न्हयिं, यें पांच खंतयि ना कि थंगा एकु दिवसु सरि वासु कोरुक नज्ज।)

**कोंकणी गीत प्रसारण - आकाशवाणी**  
तृशूर (630 KHz) MW : (मंगळाराचे संजे 5.00 धोर्नु 5.15 पर्यन्त)

धारनाड (765 KHz) MW : (सग्ग सोमाराचें रत्ति 10.00 -10.30 जाई-जूई कार्यक्रमु)

कोपिकोड (684 KHz) MW : (मंगळाराचे संजे 5.00 धोर्नु 5.15 पर्यन्त)

**कोंकणी-ब्रह्मगुड-English**

- शैलेप कम्मत. एम., कोच्ची

दीसु/तीथि- ठिंग/तीयती- Day/Date

वारु - आठुँच - Week

पक्षु - पक्षी/ बेल्यवारू - Fortnight

मासु - झाऱू - Month

रितु / ऋतु - झंगु/काळू - Season

वार्ष - वर्षेश्व - Year

## AMBIS DISTRIBUTORS

CC. 8/1216, T. D. North Gate, Kochi - 2

**Distributors of ELITE CAKES**

**Prop : R. KRISHNAKUMAR NAIK**

**Ph : 9388505339**

*Sister Concern :*

## AMBI'S RESTAURANT

CC. 8/1216 A, T. D. North Gate, Kochi - 2.

Morning : 8 a.m. to 10 a.m. Evening : 3.30 p.m. to 8.30 p.m.

**संपेत्युल्ले ऐफ्टर्नून्स :-**

पोलू - अय्यूसिंगाचे, वर्गिंगिंगाचे, बैगेजाचे, उपींगापत्तीयाचे,  
केबेजाचे, टव्याङ्गाचे

पुट्ट - इव्वुचे, टेग्गुचे, चेग्गा इव्वुचे

उल्लू अल्लू, बल्लू, केल्लू गिंग्वेला, हीट्टु, पत्तर्वेलाया.



# प्रो. (डॉ) ओलिव्हीन गोमिश

(20.01.1943-30.07.2009)



- गोश्रीपुरं हरिकुमार

कोंकणीचें नामवन्त विद्वान ओलिव्हीन कोजम लु. गोमिश अनि मारिया क्लावदीना फेर्नान्दिस इ.गोमिश हंगेलो सुपुत्रु जान्वु जुंव्यां (सांत इश्तेद्वां) गोंय हंगा जन्मले। मुळावें शिकप जुंव्यां (गोंय)। वयलें पणजे-डोन बोस्को-उपरान्त पुर्तुगेज लिसेव अनी पुणे, कर्नाटक अनि शिवाजी विद्यापीठांतल्यान। सोष्योळजीन्तु पी.एच.डी. केल्ले। गोंयचे सरकारी सचिवालयांत अधिकृत भाशांतर-करपी म्होणु काम केल्ले। तर्शींचि गोंयचे आकाशवाणीच्या कोंकणी, पुर्तुगेज अनि इंग्लीष विभागान्तु थोडे साहितीक काम केल्ले।

1969 न्तु IAS परीक्षेन्तु वेंचून एयिले। अनि अ. कलेक्टर आफ कस्टम्स & सेन्ट्रल एक्सैज, सोलापूर ह्या पदवीरि कामाक लगले। मगीरि केन्द्र सरकाराले मस्त विभागान्तु उन्नत तलारि काम केल्ले। कोंकणी भाषेचे सेवा हेतु 1987 न्तु काम सोळले। गोंय विद्यापीठान्तु बिरुदानन्तर तलारि कोंकणी विभाग शुरु केल्ले। अनि कोंकणी विकास हेतु मस्त काम केल्ले। गोंय विद्यापीठाचें आदले कुलगुरु (Acting Vice Chancellor) अस्सिले। मस्त संस्थेंक तंगेली सेवा उपलब्ध जल्या। UGC क खात्रि (1994-97) "Reconstruction of Old Konkani Literature" म्हळेले व्होड (Major) संशोधन Project पूर्ते केल्ले।

कोंकणी (रोमी अनि देवनागरी) अनि इंग्लीषान गोंयचे अनि भाष्ये खबरेपत्रांतु अनि नेमाळयांतु तंगेली बरोवपां उजवाडाक आयलीं। सुमार 40 पुस्तकं तंत्रि उजवाडाऱ्यां। "पुंजायिल्यो पाकळ्यो", हो कविता संग्रह 1974 न्तु प्रकाशित केल्ले। "मेघदूत" कोंकणीन्त स्पान्तर केल्ले (1975)। "आनंदमठ" ह्या पुस्तकाक 1993 चे साहित्य अकादमी भाषान्तर पुरस्कार फाव जल्ले। इतर भौमान अनि पुरस्कारय तंका सोळून आयले।

कोंकणी भाषेचेर प्रभुत्व अशिल्ले, मोग अशिल्ले, लेखक-कवी-अणकारपी-प्रसारक अनि टेलीकास्टर अशिले ते 30.7.2009 दिसा गोंयान्तु दवोर्नूचि इहलोकवासु पुरो केल्लो।

With best compliments from :

श्रीमती गोश्रीपुरं  
मालिनी गोश्रीपुरं  
जल्ले श्रीमती गोश्रीपुरं



Shradha  
All Kind of Readymades, Sarees & Handloom

Phone : 0484 2227200  
Mob : 09895947200

म्हाग्यांची बासांर,  
पालगां ठोऱ्य,  
केळाशी - 2





04.01.2017, महात्मागांधी सर्वकलाशालेचे एम.एस सी. (अप्लैड मइक्रोबयोलजी) परीक्षेन्टु द्वितीय रँक प्राप्त केल्लेली कु. मज्जरी जे. नायक। चर्टलेचे (विजयलक्ष्मी विलास) ज्ञानेश नायक अनि सुमंगला हंगेली धूव।

कर्नाटक कॉंकणी साहित्य अकादमी “कॉंकणी लोकोत्सव” म्हळेले त्रिदिवसीय (2017 फेब्रुवरी 10,11,12) साहित्यिक अनि सांस्कारिक कार्यक्रम आयोजित करता। “कॉंकणी लोकोत्सव प्रचार वाहन” तैयार कोर्नु मस्त स्थलार उद्बोधन जत्ताचि अस्स।



11.12.2016, यु. के. पै (उल्लासण्णा) पुतूर हंका “विश्वेश्वराय्या स्टेट अवार्ड 2016” प्राप्त जल्ले। बंगलूरुचे सर एम. विश्वेश्वराय्या एन्जिनीयरिंग ट्रस्ट (राजि.) हन्त्री दीन्हु एंव्हो ह्यो जीवन सिद्धी पुरस्कारु यु. के. पै हंगेले वाल साहित्याक दिल्लेले योगदानाक तँ मेळ्ठा।



पेने (गोंय) ची कु. स्वराली केशव पनशिकार हिक्का S.N.D.T. मुम्बई सर्वकलाशालेचे एम. ए. (म्यूसिक) न्तु

स्वर्ण पतक मेळ्ठा।

12.01.2017, कोच्ची फोटो जर्नलिस्ट फोरम हन्त्री दीन्हु एंच्चे संस्थानतल “न्यूस फोटोग्रफि अवार्ड” वि. एन.

कृष्णप्रकाश (जनयुगं) हंका फाव जल्ले।



कॉंकणी साहित्य अकादमी (केरळ) चे नवी कार्यकारिणी समिति कॉंकणी साहित्य अकादमी (केरळ) 1) पी. एस. सच्चिदानन्द नायक अध्यक्षु जानु नवी कार्यकारिणी समिति पुनर्घठन केल्ली। 2) आर. बालकृष्ण कामत उपाध्यक्ष, 3) डॉ. आर. पी. अनिता देवी मेम्बर सेक्टरी, एरणाकुलम जिल्ला इनफोरमेपन आपीसर, खजान्जी त। समिती अंग जानु डॉ. डी. प्रमोद राव, डॉ. आर. प्रकाश, आर. पी. अजित कुमार पै, रमेश शेणाय, डॉ. रागश्री गोविंद आनी एस. देवकर कामत। केरळा साहित्य अकादमी आनी भारत भवन हांचे एकेर प्रतिनिधीयि अस्तले।



23 वैं  
अखिल  
भारतीय  
कॉंकणी

साहित्य संमेळन 2017  
मार्च 10, 11, 12 क नई  
दिल्लीचे मावलंकार  
सभा भवन अनि मगीर  
स्पीकर्स हालान्तु दवोर्नु  
चम्कतले। अध्यक्ष  
जानु एन. शिवदास  
हंका वैचून कळ्ठे।



25.12.2016, वासई (महाराष्ट्र) स्वामि नारायण सभाभरः- वेंकटरमण भजन मंडलीचे रजत जूविली अनुवन्ध जानु “सर्वजना काज्चनं आश्रयन्ते” म्हळेले कॉंकणी नाटक (47 वैं प्रदर्शन) खेळेलें।



മുടിയുടെ  
 അഴകിന്ത്യം  
 ആരോഗ്യത്തിന്ത്യം  
 സാൻസാൻ  
 സുഖാദി ചെതാലം  
  
**KATTAVAZHA**  
 THAILAM

sunson®  
പ്രൈവാറ്റക് വുൾണ്ട്

**പാലവുമായി കൈമാറിവന്ന യോഗപക്കാരം നിർമ്മിക്കേണ്ടത്**

ପାର୍ଶ୍ଵହୃଦୟରେ ଲୋକ ରିଯାନ୍‌ମାର୍କିଟକ ପାଇବାରୁ  
ଆମଙ୍କୁ ସାମଗ୍ରୀରେ ଆବଶ୍ୟକ ନିର୍ମାଣ କରିବାରେ ଏବଂ ଆମଙ୍କୁ ଆମଙ୍କୁ  
ପରିଚ୍ଛାଳାକାରୀ କରିବାରେ ଆବଶ୍ୟକ ନିର୍ମାଣ କରିବାରେ  
ଅବଶ୍ୟକ - ଏବଂ ଆମଙ୍କୁ ମୁଖ୍ୟମାନଙ୍କ ନିର୍ମାଣ କରିବାରେ  
ଉତ୍ସାହିତ କରିବାରେ ଆବଶ୍ୟକ ଏବଂ ଆମଙ୍କୁ ଆମଙ୍କୁ  
ଆମଙ୍କୁ ଆମଙ୍କୁ ଆମଙ୍କୁ ଆମଙ୍କୁ ଆମଙ୍କୁ ଆମଙ୍କୁ ଆମଙ୍କୁ  
ଆମଙ୍କୁ ଆମଙ୍କୁ ଆମଙ୍କୁ ଆମଙ୍କୁ ଆମଙ୍କୁ ଆମଙ୍କୁ ଆମଙ୍କୁ



openphil.org 09/14/2017

പ്രമുഖ ആധിക്യവോദ്ദേശികൾ മരുന്നു സ്ഥാപിക്കുന്നതിൽ അനുഭവിക്കുക.

**കേവല ദർശനം കൊണ്ടും, ഒരു സ്വപ്രശ്നം കൊണ്ടും ശ്രമിച്ചോള്ക്കാം**

എഴിലും ആരാധനയ്ക്കിരിയിൽ  
സൗലു ട്രസ്റ്റ് - ഹനുമാൻ പ്രതിമ സന്ദർശിക്കു

ஏழ்கலையின் ஸ்வருபமிக்கிட நீண் 215 மிளாக் உயரைதிற  
ஸ்ரீஸ்ரீ வாழ்வதே கூட்டுறவு கூட்டுறவு  
ஸ்ரீஸ்ரீ 4 அன் உயரவூலை வயங்களை (புதிய ஹ்ராஸ்தோவை) வெளியிடுவதை நீண் எழுவிடு பலமாதங்கள் உயரை கூட்டுறவுகளை.  
ஹ்ராஸ்தோவையை அவையாகி வெளியிடுபோக  
போயிரிப் புதுமலையை கோட-கூடு இருந்தாலும் நீண  
சேஷவை அடைவதைக்கூட்டுறவாயில் சாக்ஷா  
விரேஷ்வியாய அக்ராஷ்வனையையு ஶ்ரீ பாஷுராகவையிடுவதையு  
வீவ-ஸாக்ஷியூலை எஞ்சிலையின் ஶ்ரீராம கேட்டவையாக  
ஒழுகிடுவதையெல்லாக்களையு

# സുവൃ ട്രസ്റ്റ് - ഏഴിലെ ആജേന്യ ശിരി



[www.facebook.com/Shiyaprasad.S.Shenoy](https://www.facebook.com/Shiyaprasad.S.Shenoy)

Contact.. 04985 210921

PAYYANUR - 670 307  
Consumer care No. 04985 205475  
[www.sunsonherbals.co.in](http://www.sunsonherbals.co.in)

**for more details contact... SHIVAPRASAD S. SHENOV**  
M.D., Sunson Herbals - Chairman - Surya Trust, Sunson Junction,  
Payyanur, Kannur dt, Kerala - 670 307. Tel: 04985 202177  
facebook: Shivaprasad.S.Shenoy



Reg. No. KERKON/2012/45527

Vol. No. 6 Issue No. 2

Rs. 5/-

No of Pages: 20

**SPANDAN**

Published by : KERALA KONKANI ACADEMY, KOCHI

Registered - No. KL/EKM/732/2015-17

Licence No. KL/CR/EKM/WPP.04/2015-17

Licensed to Post without Prepayment

10<sup>th</sup> February 2017

Always. LOWEST PRICE . BEST BRANDS . BEST SERVICE . GENUINE OFFERS . GENUINE PRIZES



## With Best Compliments



**Pai International:** Bangalore, Mangalore, Udupi, Hassan,  
Chikmagaluru, Chitradurga, Kundapura, Bhatkal,  
Shivamogga, Hubli, Belgaum, Hyderabad

**Pai Mobiles:** Bangalore, Mandya, Mysore, Hyderabad

**Pai Digital:** Bangalore

**Service / Helpline: 080-42464343**